

zaga que tenía amistad con algunos papeleros de Tolosa solía conseguir alguna cantidad «extra» de papel, papel que muchas veces cedía a impresores amigos sin cobrarles absolutamente nada por el servicio.

No era, como se dice ahora, un empresario «agresivo».

Y esta línea quizá acentuó al morir en la guerra civil su hijo Luis.

Los que le conocieron después de la guerra dicen que solía hablar poco de cuestiones políticas pero que su tendencia era izquierdista. Anticlerical, como tantos otros, no tenía ninguna dificultad para mantener su amistad con personas de diferente opinión.

Su distracción era ir al Bar Sindicato de la calle Magdalena, después del trabajo para jugar su partida de cartas con sus amigos. Y a las diez de la noche se retiraba a casa.

Los domingos, esta costumbre casi ritual se transformaba en el hábito de tomar un caldo a media mañana.

Si las paredes del Sindicato pudieran hablar seguramente nos darían algunas de las claves del por qué de su trabajo editorial. Probablemente, entre partida y partida, saltó la idea creadora.

Los últimos años de su vida sufrió de falta de riego sanguíneo en el cerebro. Aún así, su obsesión era ir a la imprenta.

Murió el 21 de enero de 1963.

## VI. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

EREINTZA ELKARTEA

### Apuntes sobre la VI Feria de Artesanía del País Vasco

«OARSO» aldizkari honen orrialdetan 1984-ko VI. Euskal Herriko Eskulangintza Azokaren aipamena egiterakoan, nabarmendu behar den lehen gauza zera da: Azoka honek, esanenezake ia definitiboki finkatzea lortu duela, euskal kulturaren munduan urtero egiten diren ekintza eta ikuskizun garrantzitsuenen artean.

Izan ere irratia, egunkari eta abarretan izandako oihartzuna, artisau beraien artean jasotako eritzi onak, aurrez egindako prebisio guztiak gaindituz bertara etorri den jendetza, salmenta eta eskerien bidez lorturiko kopuru guztiz garrantzitsua,... lehen esandakoa baieztan duten zenbait froga ukazezinak ditugu.

1979 urtean egindako lehen Azoka apal hartatik gaurdaino, bide luze bilakaeran eta emankorra lorpenetan jorratu da. Beti helburu bera aurrean: Eskulangintzaren hasierako izaera praktikoa eta merkataria, gaur egun gure arbasoen jite kreatzaile eta herri baten nortasunaren testigu den aldetik altxor kultural honek, irauteko eta aurrera joateko, behar duen laguntzarekin elkartu.

1984 urteko Azoka honek beraz, ihazkoaren ondoren hasitzea beharrezkotzat jotzen genuen haro berriaren oinarriak jarri dituela uste dugu, bere tokigune berri eta iraunkorrak, iraupen haundiagoak, antolaketa hobetoak eta abarrek iriki duten posibilitate berriei esker.

Eta hitzondo edo laburpen gisan egindako aurkezpen honen ondoren goazen ba, laburki bederen, 1984-ko VI. Euskal Herriko Eskulangintza Azokaren egitaraua zer izan den adieraztera.

### ACTO DE APERTURA

El martes día 8 de Mayo, en el Salón de Actos de la Casa de Cultura Xenpelar, la prestigiosa ceramista Angela Etxeberria iniciaba el programa de la semana con una disertación sobre el «Ayer y hoy de la Cerámica en Euskal Herria», disertación acorde con el tema monográfico elegido para este año: la Tierra y sus afines. La formación y evolución de las arcillas como material básico para el trabajo de los alfareros, la síntesis histórica de los alfares tradicionales vascos con sus estilos y ubicaciones, y la situación y perspectivas de la cerámica actual en Euskal Herria, constituyeron el núcleo de una amena e interesante conferencia, acompañada de diversas diapositivas sobre el tema.

Como continuación y exponente vivo de lo anteriormente hablado, seguidamente se abrió al público en la misma Casa Xenpelar, la exposición sobre «Alfarería y

## VI. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

VI. Feria de Artesanía del País Vasco

Antzezlea:  
EREINTZA ELKARTEA  
Laguntzaileak:  
Eusko Jaurlaritzak (Merkataritza eta Turismo Saila)  
Gipuzkoako Foru Aldundia  
Errenteriko Udala  
Aurrezki Kutxa Probintziala  
Aurrezki Kutxa Municipalak

ERRETERIA  
1984 Maiatzak 8-13



Cerámica Vascas». Junto a una interesante colección de piezas de la ollería tradicional, utilizadas principalmente en las labores domésticas y procedentes de las distintas zonas del país, se podían contemplar también otros magníficos exponentes de la cerámica noble o porcelana decorada clásica. Diversas piezas procedentes de la famosa fábrica de Porcelanas de Pasajes, fundada hacia el año 1852, constituían la muestra más antigua de una tradición que en la actualidad tiene un dignísimo exponente en la fábrica de Porcelanas del Bidasoa. Toda esta muestra, de un alto valor artístico y etnográfico, no es sino un pequeño exponente de la labor creativa del hombre sobre ese viejo compañero que ha sido desde antiguo el barro.

Desde aquí queremos agradecer a los señores Pedro San Cristóbal, Gregorio Aramendi, Antxon Agirre, Roberto López de Etxezarreta y a la fábrica de Porcelanas del Bidasoa, por la amable cesión de todas estas piezas de su propiedad.



## LA FERIA DE ARTESANOS

La principal novedad de esta VI Edición en cuanto a la Feria de artesanos se refiere, la constituía el hecho de que la misma se desarrollaba por vez primera en un recinto cerrado y durante toda la semana, en vez de solamente sábado y domingo como venía siendo habitual. Con esta medida, que obviamente iba a permitir mayores oportunidades de aprovechamiento tanto desde un punto de vista cultural como de ventas, se pretendía sacar una mayor rentabilidad al esfuerzo económico y humano que tanto para la organización como para los patrocinadores y los propios artesanos dicha Feria representa.

De esta manera el miércoles día 9 y con la presencia del viceconsejero de Comercio del Gobierno Vasco Sr. Zaldibegoitia, diputado de Cultura de la Diputación Foral Sr. Murua, presidente de Cultura del Ayuntamiento de la Villa Sr. Gracia y otros invitados, quedaba oficialmente inaugurada la Feria de Artesanos de 1984 instalada en los pabellones de la antigua fábrica de Niessen. Una feria que como ya se ha señalado anteriormente pretendía compaginar los aspectos cultural y comercial de la artesanía.

Dentro de este primer aspecto, destacar la presencia de algunas curiosas e interesantes especialidades; la elaboración de adobes para la construcción de casas, de gran tradición en algunas zonas de la Ribera navarra; la elaboración de piezas de la alfarería tradicional o las creaciones de los nuevos ceramistas vascos; el difícil y bello soplado del vidrio o las artísticas vidrieras sobre motivos tradicionales vascos; los laboriosos trabajos en piedra de los canteros o el esculpido del alabastro, son algunas de las labores artesanales relacionadas con la Tierra y sus afines.

Además de estas especialidades, el público asistente podía contemplar una variada gama de productos artesanales correspondientes a los más de 50 artesanos presentes en la Feria. En suma una buena ocasión para adquirir de primera mano una muestra de la artesanía actualmente existente en el País. Del eco despertado por esta Feria y que ya hemos indicado al principio, destacar el hecho de las visitas efectuadas por numerosos colegios y escuelas venidos desde puntos tan distantes como Vitoria o Zierbana.

Por otro lado y en la línea de conseguir un programa atractivo que arrojase a este acto central que es la Feria, hay que citar el magnífico recital ofrecido por el grupo «Azala» en el mismo recinto ferial, la siempre grata audición de instrumentos autóctonos a cargo de algunos de sus más caracterizados ejecutantes (los dulzaineros de Tafalla, el albokari León Bilbao, el txitulari Mauricio Elizalde y la trikitixa Epelde-Egurrola), y la exhibición de los

barrenadores Elorza e Iriondo de Mendaro como exponente de uno más de los trabajos convertidos en deporte por el hombre vasco.

## OTROS ASPECTOS DEL PROGRAMA

Una de las preocupaciones constantes de la organización, ha sido siempre la de completar el programa de la semana mediante una labor educativa sobre diversos aspectos artesanales y etnográficos, materias éstas íntimamente ligadas entre sí. En este sentido el material filmado constituye un campo no aprovechado suficientemente por ahora y que sin embargo ofrece grandes posibilidades. Por ello Ereintza Elkarte, cumpliendo un objetivo ya señalado en 1983, ha dado un primer paso hacia lo que puede ser una filmoteca artesanal con la producción de dos amplios documentales realizados por Carlos Knörr sobre sendos artesanos: Angel Otaegi viejo herrero de Billabona y Gregorio Aramendi actual continuador de la vieja ollería de Zegama, además del reportaje realizado por Juan Miguel Gutiérrez sobre la Feria de Artesanía de 1983.

Estos documentales, que están a disposición de aquellas entidades interesadas en ello, fueron estrenadas el jueves día 10 en la Casa Xenpelar, con la solemnidad que la ocasión requería y en presencia de sus protagonistas.

La programación del material filmado se completaba además con otras películas y reportajes repartidos durante toda la semana: «Euskal Herri Musika» de Fernando Larruquert, bello y sugerente recorrido por la música tradicional vasca; «Baztan» e «Ikazkinak» de Xabi Otero, reportajes cedidos por el HABE de Donostia; «Olak» realizada sobre este viejo oficio realizado por el Museo Histórico y Arqueológico de Vizcaya y «Decoración de la porcelana» de Antxon Aguirre, colección de diapositivas sobre las obras realizadas en este trabajo artesanal por su padre Antxon Aguirre.

No hay duda que esta incursión de Ereintza Elkarte en el campo de la cinematografía y el video debe tener su continuación, al menos en la medida que lo permita el elevado coste económico de este tipo de iniciativas.

## EL FUTURO

Aunque hablar del futuro en términos concretos sea siempre un tanto arriesgado, conviene hacer algunas reflexiones básicas acerca de él. En este sentido lo primero a constatar es que esta actividad proviene y está organizada por una entidad eminentemente cultural y que sus responsables son puros «amateurs». Y esto lógicamente impone unos límites en su desarrollo con los que tarde o temprano vamos a encontrarnos. Por otro lado está claro que la salida que la Artesanía en general necesita, no



puede venir exclusivamente del campo cultural, sino del de un adecuado planteamiento estructural que incluya su potenciación por medio de la enseñanza de los oficios, comercialización, canales de difusión y propaganda, creación de nuevas formas y diseños, etc. Y en este campo Ereintza como es obvio, tiene unos enormes límites.

De cualquier manera, siguiendo la tónica de trabajo que hasta ahora hemos desarrollado, esperamos encontrar la forma de seguir mejorando estas Ferias y la Artesanía en general, puesto que estimamos existen todavía grandes posibilidades en este campo. En este sentido el descubrimiento de los pabellones de Niessen como lugar de ubicación de la Feria, abre nuevas y optimistas posibilidades. Su reivindicación al Ayuntamiento como lugar destinado a actos culturales de masas —al menos mientras no se decida su futuro uso—, viene a llenar un hueco en la malparada infraestructura cultural de la Villa, y per-

mite albergar esperanzas cara a las próximas Ferias. De hecho no es poco lo conseguido en estos seis años y no existen por tanto razones apriorísticas para que no se pueda conseguir otro tanto. En esta esperanza está por lo menos EREINTZA ELKARTEA.

Por último, no nos queda sino agradecer las ayudas económicas prestadas por el Departamento de Comercio del Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipúzcoa, Ayuntamiento de la Villa y Cajas de Ahorros Provincial de Gipúzcoa y Municipal de San Sebastián, sin las cuales este programa no podría llevarse adelante. Asimismo queremos agradecer a los artesanos su inmejorable disposición para con la organización al público asistente y a todos aquellos que de una u otra forma han contribuido con su esfuerzo a la realización de la VI Feria de Artesanía del País Vasco de 1984.

## UN BOLETIN PARA SOCIOS

A. de E

Si se hiciera una relación de los boletines, folletos informativos, hojas mensuales, etc., editados, —es decir—, aquí en Rentería, más de uno se llevaría una gran sorpresa.

Publicaciones de vida breve, pero que no puede ponerse en duda que llenaron de alguna forma un vacío cultural en unos tiempos en los que publicar una hoja de papel impreso, representaba si no un riesgo, sí por lo menos una larga serie de gestiones y declaraciones escritas explicando el destino que se quería dar a la revista o boletín que se pensaba sacar a la luz.

Traemos a estas páginas la portada de «Fomento», boletín para socios de la Asociación de Fomento Cultural. Se trata del número 7, de Marzo de 1968. Fue el último que se envió a los socios.

El siguiente número estaba en «prensa» (¿) cuando fue declarado el estado de excepción en nuestra provincia, lo que no quería decir precisamente estado de buena esperanza. Total que el número 8 quedó nonato.

Se puede ver en la portada la relación de temas que componían el número 7 de «Fomento». Había entre otros